Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

1	
וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֲמִי חֲמוֹתָהּ בִּתִּי הֲלֹא אֲבַקֶּשׁ־לָךְ מָנוֹחַ אֲשֶׁר יִיטַב־לָךְ׃	
Then Naomi her mother in law said to her, "My daughter, Would I not seek for you ~~rest~~ securely (so) that it will be well with you?"	
וַתֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3fs To say
חֲמוֹתָהּ	Noun fs Construct *Mother in law*
אֲבַקֶּשׁ (בָּקַשׁ) always in Piel/Pual	Piel imperfect 1cs intensive To seek/weep
מָנוֹחַ (מָנוֹחַ)	Noun ds Abs ~~*Rest*~~ Securely
יִיטַב (יָטַב) verbal form of טוֹב - good	Qal imperfect 3ms To be well/To go well with

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

2	
וְעַתָּה הֲלֹא בֹעַז מֹדַעְתָּנוּ אֲשֶׁר הָיִית אֶת־נַעֲרוֹתָיו הִנֵּה־הוּא זֹרֶה אֶת־גֹּרֶן הַשְּׂעֹרִים הַלָּיְלָה׃	
"And now, Would Boaz not (be) our relative Whose young women you were with (אֶת)? Look, he is winnowing barley at the threshing floor tonight."	
מֹדַעְתָּנוּ (מוֹדַעַת)	Noun fs Construct + 1cp PS *Kinsman/Relative/acquaintance*
הָיִית (הָיָה)	Qal perfect 2fs To be
זֹרֶה (זָרָה)	Qal Ptc ms To winnow
גֹּרֶן	Noun ds Construct *Threshingfloor*
הַשְּׂעֹרִים	Noun fp *Barley*

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

3	
וְרָחַצְתְּ וָסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתַיִךְ עָלַיִךְ וְיָרַדְתְּ הַגֹּרֶן אַל־תִּוָּדְעִי לָאִישׁ עַד כַּלֹּתוֹ לֶאֱכָל וְלִשְׁתּוֹת׃	
"*So* you shall wash (yourself) and you shall anoint (yourself) and you shall put on your (best) clothes, And you shall go down to the threshing floor, *But* do not make yourself known to the man until he has finished to eat and drink."	
וְרָחַצְתְּ (רָחַץ)	Qal perfect WC 2fs To wash
וָסַכְתְּ (סוּךְ)	Qal perfect WC 2fs To annoint
וְשַׂמְתְּ (שׂוּם)	Qal perfect WC 2fs To put on
שִׂמְלֹתַיִךְ (שִׂמְלָה)	Noun fp Construct + 2fs PS *Your clothes*
עָלַיִךְ (עַל)	Prep + 2fs PS *Upon you*
וְיָרַדְתְּ (יָרַד)	Qal perfect WC 2fs To go down
תִּוָּדְעִי (יָדַע)	~~Niphal~~ imperfect (jussive) 2fs ~~Niphal~~: Dagesh R1 (Waw), Preformative hireq, R1 qamets Niphal: passive/reflexive I – Yod (weak) To (make yourself) known
כַּלֹּתוֹ (כָּלָה)	Piel IC + 3ms PS To complete
לֶאֱכָל (אָכַל)	Prep + Qal IC To eat
וְלִשְׁתּוֹת (שָׁתָה)	Conj + Prep + Qal IC Qal: holem Waw Qal: dagesh in R2 is lene not forte (begadkefat) Prep: express purpose or direction To drink Note 1

Note 1: The dagesh is present simply as a phonological rule to ensure the hard "t" sound is pronounced correctly in that syllabic position. The Piel stem has a distinct set of vowel patterns and mandatory dagesh forte in the middle (second) radical. The form of the infinitive construct in Piel would look very different, usually maintaining a qamets or tzere under the first radical and a hireq under the second, such as לְדַבֵּר (lədabbēr, "to speak"). The form וְלִשְׁתּוֹת has the structure

typical of the Qal infinitive construct (basic active stem) for the root שׁתה (sh-t-h), with the characteristic holem-vav sound (-ōt) in the final syllable.

Naomi sends Ruth into harvest party site and Ruth is a foreigner Moabite

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

4
וְיִהְיִ֣י בְשָׁכְבֹ֗ו וְיָדַעְתְּ֙ אֶת־הַמָּקֹ֔ום אֲשֶׁ֥ר יִשְׁכַּב־שָׁ֖ם וּבָ֣את וְגִלִּ֤ית מַרְגְּלֹתָיו֙ וְשָׁכָ֣בְתְּ וְה֥וּא יַגִּ֖יד לָ֑ךְ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר תַּעֲשִׂ֔ין׃
"And it will be when he lies down, And you will know the place where he will rest, And you will enter And you will uncover his feet And you will lie down *Then* he will tell you what you will do."

וְיִהְיִ֣י (הָיָה)	Qal imperfect (jussive) Waw Conjunctive 3ms To be
בְשָׁכְבֹ֗ו (שָׁכַב)	Prep(When) + Qal IC + 3ms PS To lie down/rest
וְיָדַעְתְּ֙ (יָדַע)	Qal perfect WC 2fs To know
יִשְׁכַּב֙ (שָׁכַב)	Qal imperfect 3ms Qal: hireq under preformative R2 dagesh is lene and is purely phonetic ("k" instead of "ch") – it is in the first letter of a syllable that is preceded by a consonant sound To rest
וּבָ֣את (בּוֹא)	Qal perfect WC 2fs To go/enter
וְגִלִּ֤ית (גָּלָה)	Piel perfect WC 2fs To uncover/reveal
וְשָׁכָ֣בְתְּ (שָׁכַב)	Qal perfect WC 2fs To lie down
יַגִּ֖יד (נָגַד)	Hiphil imperfect 3ms Hiphil(causative): hireq yod, R2 dagesh is probably R1 nun rather than He To tell
תַּעֲשִׂ֔ין (עָשָׂה)	Qal imperfect 2fs(hireq yod) + paragogic nun To do

Judah & Tamar - sheep shearing festival

5	
וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה׃	
And she said to her, "All that you say, I will do."	
וַתֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3fs To say
תֹּאמְרִי (אָמַר)	Qal imperfect 2fs(hireq yod) To say
אֶעֱשֶׂה (עָשָׂה)	Qal imperfect 1cs To do

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

6	
וַתֵּ֣רֶד הַגֹּ֔רֶן וַתַּ֖עַשׂ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־צִוַּ֖תָּה חֲמוֹתָֽהּ׃	
So she went down to the threshing floor And she did all that her mother in law <u>had</u> commanded her.	
וַתֵּ֣רֶד (יָרַד)	Qal imperfect WC 3fs To go down
וַתַּ֖עַשׂ (עָשָׂה)	Qal imperfect WC 3fs To do
צִוַּ֖תָּה (צָוָה)	~~Piel~~ perfect 3fs + 3fs PS To command

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

7	
וַיֹּאכַל בֹּעַז וַיִּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַּב בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא בַלָּט וַתְּגַל מַרְגְּלֹתָיו וַתִּשְׁכָּב:	
And Boaz ate And he drank And his heart was merry <LSB/ESV> And he went to lie down at the end of the heap of grain *Then* she came secretly And she uncovered his feet And she lay down.	
וַיֹּאכַל (אָכַל)	Qal imperfect WC 3ms To eat
וַיִּשְׁתְּ (שָׁתָה)	Qal imperfect WC 3ms To drink
וַיִּיטַב (יָטַב)	Qal imperfect WC 3ms To be merry/go well with/to be satisfied
לִבּוֹ (לֵב)	Noun ms Construct + 3ms PS Heart
וַיָּבֹא (בּוֹא)	Qal imperfect WC 3ms To go/come/enter
לִשְׁכַּב (שָׁכַב)	Prep + Qal IC To lie down
בִּקְצֵה (קָצֶה)	Prep + Noun ds Construct\ *End*
הָעֲרֵמָה (עֲרֵמָה)	Noun fs Absolute *Heap of graincorn*
וַתָּבֹא (בּוֹא)	Qal imperfect WC 3fs To come/enter/go
בַלָּט (לָט)	Prep + Noun ms *Secretly/Softly*
וַתְּגַל (גָּלָה)	Hiphil imperfect WC 2fs (BLB: Piel (though no dagesh)) III – He Hiphil(causative): R1 patach, To uncover

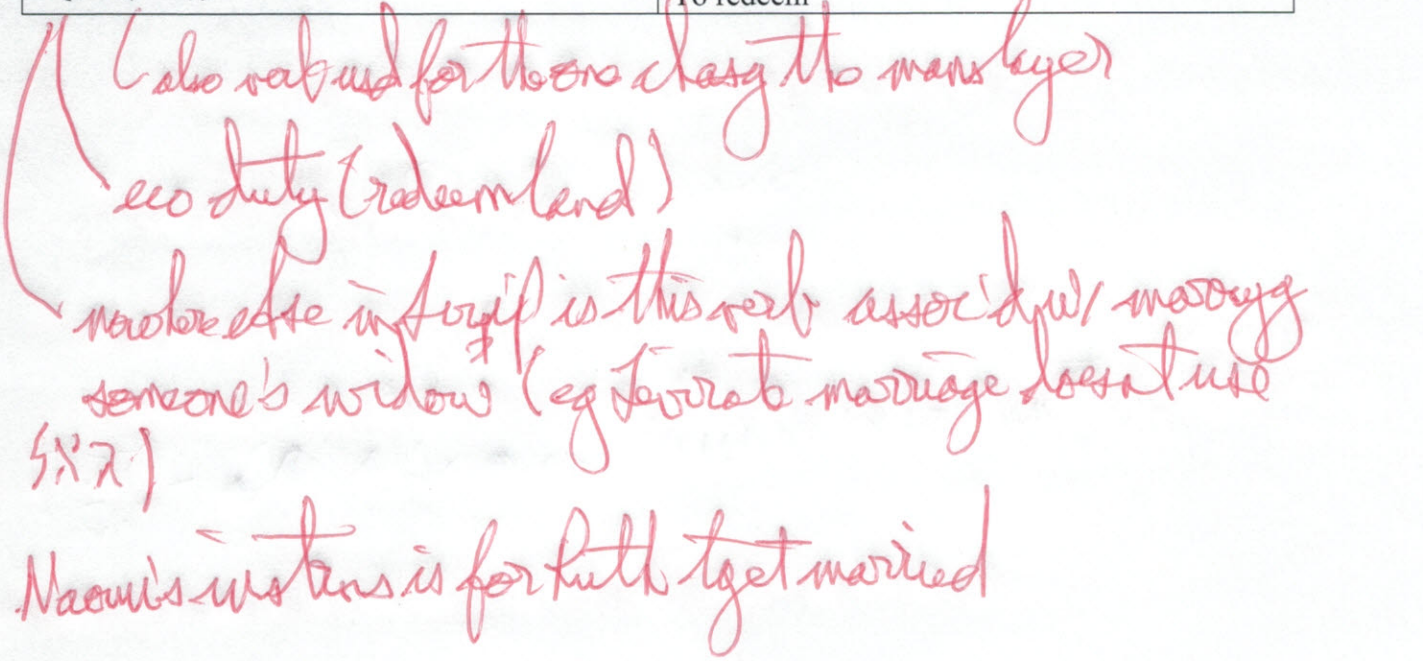
וְתִשְׁכַּב (שָׁכַב)	Qal imperfect WC 3fs To lie down

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

8	
וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֶת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו׃	
And it was in the middle of the night The man was startled And he turned over And look, a woman lying down at his feet!	
וַיְהִי (הָיָה)	Qal imperfect WC 3ms To be
וַיֶּחֱרַד (חָרַד)	Qal imperfect WC 3ms To be startled/be afraid/shiver/tremble
וַיִּלָּפֶת (לָפַת)	Niphal imperfect WC 3fs Niphal: R1 dagesh To turn (oneself)/twist oneself
שֹׁכֶבֶת (שָׁכַב)	Qal Ptc fs Ptc: R1 holem, R2 qamets (though altered <to seghol to accommodate the taw suffix>) To lie down

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

9	
וַיֹּאמֶר מִי־אָתְּ וַתֹּאמֶר אָנֹכִי רוּת אֲמָתֶךָ וּפָרַשְׂתָּ כְנָפֶךָ עַל־אֲמָתְךָ כִּי גֹאֵל אָתָּה׃	
And he said, "Who are you?" And she answered, "I am Ruth, your maidservant. *So* spread out your wing (singular) over your maidservant Because you are a redeemer."	
וַיֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3ms To say
וַתֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3fs To say
אֲמָתֶךָ (אָמָה)	Noun fs Construct + 2ms PS *Maidservant*
וּפָרַשְׂתָּ (פָּרַשׂ)	Qal perfect (jussive) WC 2ms To spread out
גֹּאֵל (גָּאַל)	Qal Ptc ms To redeem



Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

10	
וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ הָאַחֲרוֹן מִן־הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי־לֶכֶת אַחֲרֵי הַבַּחוּרִים אִם־דַּל וְאִם־עָשִׁיר׃	
And he said, "May you be blessed by the LORD, my daughter. You have shown your last lovingkindness to be better than the first Without going after young men Whether poor or rich."	
וַיֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3ms To say
בְּרוּכָה (בָּרַךְ)	Qal PPtc fs To bless
הֵיטַבְתְּ (יָטַב)	Hiphil perfect 2fs Hiphil(causative) To show to be better/to go well with
הָאַחֲרוֹן (אַחֲרוֹן)	Adj ms *Last/In the latter end*
הָרִאשׁוֹן (רִאשׁוֹן)	Adj ms *The first/The beginning*
לֶכֶת (הָלַךְ)	Qal Ptc fs To go
הַבַּחוּרִים (בָּחוּר)	Noun mp Young men
עָשִׁיר	Adj ms *Rich*

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

11	
וְעַתָּה בִּתִּי אַל־תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר־תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה־לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ כָּל־שַׁעַר עַמִּי כִּי אֵשֶׁת חַיִל אָתְּ׃	
"And now, my daughter, do not fear. All that you will say I will do for you, Because all my people at the gates (of the city) know That you are woman of valour."	
תִּירְאִי (יָרֵא)	Qal imperfect (jussive) 2fs To fear
תֹּאמְרִי (אָמַר)	Qal imperfect 2fs To say
אֶעֱשֶׂה (עָשָׂה)	Qal imperfect 1cs To do
לָּךְ	Prep + 2fs PS
יוֹדֵעַ (יָדַע)	Qal Ptc ms ✓ Ptc: holem waw, R2 tsere To know
שַׁעַר (שַׁעַר)	Noun ms *Gates (of the city)*
אֵשֶׁת (אִשָּׁה)	Noun fs Contruct *Woman*

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

12
וְעַתָּה כִּי אֱמֶת כִּי אִם גֹּאֵל אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ גֹּאֵל קָרוֹב מִמֶּנִּי׃
"And now, Because it is true That I am a redeemer *But* there is also a redeemer nearer than I."

אָמְנָם (אָמְנָם)	Adverb It is true Note
אם (אִם)	Conj If
מִמֶּנִּי (מִן+נִּי)	Prep + 1cs PS

Note: The word is frequently encountered in the Hebrew Bible: Here, it functions to assert the truthfulness of the following statement.

13
לִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַבֹּקֶר אִם־יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם־לֹא יַחְפֹּץ לְגָאֲלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי־יְהוָה שִׁכְבִי עַד־הַבֹּקֶר׃
"Wait tonight And it will be in the morning If he will redeem you, good, may redeem. *But* if he is not be pleased to redeem you *Then* I will redeem you as the LORD lives. Lie down until the morning."

לִינִי (לוּן)	Qal imperative 2fs To wait/stay/remain
וְהָיָה (הָיָה)	Qal perfect WC 3ms To be
יִגְאָלֵךְ (גָּאַל)	Qal imperfect 3ms + 2fs PS To redeem
יִגְאָל (גָּאַל)	Qal imperfect (jussive) 3ms To redeem
יַחְפֹּץ (חָפֵץ)	Qal imperfect 3ms To delight in
לְגָאֲלֵךְ (גָּאַל)	Prep + Qal IC + 2fs PS To redeem
וּגְאַלְתִּיךְ (גָּאַל)	Qal perfect WC 1cs + 2fs PS To redeem
שִׁכְבִי (שָׁכַב)	Qal imperative 2fs To rest/lie down

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

14	
וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָיו עַד־הַבֹּקֶר וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל־יִוָּדַע כִּי־בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן׃	
So she laid down at his feet until the morning And she rose before one could recognize another And he said, "Let it not be known That the woman came to the threshing floor."	
וַתִּשְׁכַּב (שָׁכַב)	Qal imperfect WC 3fs To lie down/rest
וַתָּקָם (קוּם)	Qal imperfect WC 3fs To rise
בְּטֶרֶם (טֶרֶם)	Prep + Adverb *Before*
יַכִּיר (נָכַר)	Hiphil imperfect 3ms Hiphil(causative) To recognize/know
רֵעֵהוּ (רֵעַ)	Noun ms Construct + 3ms PS *Another*
וַיֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3ms To say
יִוָּדַע (יָדַע)	Niphal imperfect (jussive) 3ms Niphal(passive) To know
בָּאָה (בּוֹא)	Qal perfect 3fs To go
הַגֹּרֶן	Noun ds *Threshing floor*

did Ruth & Boaz consummate their marriage that night?

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

15
וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־עָלַיִךְ וְאֶחֲזִי־בָהּ וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ־שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר׃
And he said, "Bring the cloak that is upon you And hold it. *So* she held it. And he measured six (ephahs) of barley And he placed it upon her *Then* he went to the city. <LSB/ESV: SHE went (many mss say HE)>

וַיֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3ms To say
הָבִי (יָהַב)	Qal imperative 2fs To bring
הַמִּטְפַּחַת (מִטְפַּחַת)	Noun fs *Cloak/garment/Vail*
עָלַיִךְ	Qal IC + 2 fs PS To go up
וְאֶחֲזִי (אָחַז)	Qal imperative 2fs To hold/take/seize
בָּהּ	Prep + 3fs PS
וַתֹּאחֶז (אָחַז)	Qal imperfect WC 3fs To hold/take/seize
וַיָּמָד (מָדַד)	Qal imperfect WC 3ms To measure
וַיָּשֶׁת (שִׁית)	Qal imperfect WC 3ms To set/put/place
וַיָּבֹא (בּוֹא)	Qal imperfect WC 3ms To go

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

16	
וַתָּבוֹא אֶל־חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד־לָהּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לָהּ הָאִישׁ׃	
Then she came to her mother in law And she said, "Who (are) you, my daughter?" <LSB: How did it go? ESV: How did you fare?> And she told her all that the man had done for her.	
וַתָּבוֹא (בּוֹא)	Qal imperfect WC 3fs To come/go
וַתֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3fs
וַתַּגֶּד (נָגַד)	Hiphil imperfect WC 3fs I – Nun (weak) Hiphil(causative-*cause* to tell): preformative patach, R2 seghol? To tell
עָשָׂה (עָשָׂה)	Qal perfect 3ms To do

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

17	
וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן לִי כִּי אָמַר אַל־תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל־חֲמוֹתֵךְ׃	
And she said, "These six (ephahs) of barley he gave to me Because he said "Do not go empty to your mother in law."	
וַתֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3fs To say
נָתַן (נָתַן)	Qal pefect 3ms To give
אָמַר (אָמַר)	Qal perfect 3ms To say
תָּבוֹאִי (בּוֹא)	Qal imperfect (jussive) 2fs To go
רֵיקָם (רֵיקָם)	Adverb empty

same word Ruth 1:21 - often Naomi says she returns empty

- Boaz adds for G (reverses emptiness)
- yet Naomi's approval of marriage

author of Ruth has tons of fun little touches

Ruth 3:1-18
Heb 323
Class 9, December 1, 2025

18
וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם־כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם׃
Then she said, "Wait, my daughter, Until you will know how the matter will fall (into place). <ESV: will turn out> Because the man will not rest Until he (הָאִישׁ) completes the matter today.

וַתֹּאמֶר (אָמַר)	Qal imperfect WC 3fs To say
שְׁבִי (יָשַׁב)	Qal imperative 2fs To wait/sit
תֵּדְעִין (יָדַע)	Qal imperfect 2fs + Paragogic Nun To know
יִפֹּל (נָפַל)	Qal imperfect 3ms To fall/ESV: turn out
דָּבָר	Noun ms Abs *Matter*
יִשְׁקֹט (שָׁקַט)	Qal imperfect 3ms To rest/ESV: be quiet
כִּלָּה (כָּלָה)	Piel perfect 3ms (not fs) Subject: הָאִישׁ (not הַדָּבָר) To finish/complete Note 1 Note 2

Note 1: The verb כִּלָּה is a third-person masculine singular perfect verb ("he completed"), and its subject is explicitly identified in the preceding clause as הָאִישׁ (the man), referring to Boaz in the context of the story.

Note 2: The form כִּלָּה (kilá) is grammatically masculine because it is a verb conjugated in the third-person masculine singular perfect tense, meaning "he has finished".

While the Hebrew letter heh (ה) at the end of a noun often indicates a feminine noun (like יַלְדָּה yaldah, "girl"), this rule is for nouns, not verbs.

In the case of the verb root כלה (k-l-h, "to complete" or "to finish"):

The form כִּלָּה is a Piel perfect 3rd person masculine singular form.

It refers to a masculine subject, in the context of Ruth 3:18, that subject is Boaz ("the man" - הָאִישׁ) who "will not rest until he has resolved the matter today".

A comparable feminine form in the perfect tense would be a form like killətāh (כִּלְתָה), which would indicate "she finished" (though the exact conjugation might vary by context and vowel pointing).

The ending is a feature of the specific verb conjugation paradigm (Piel perfect, 3rd person masculine singular) and not an indicator of grammatical gender for the word itself as it would be for a noun. Grammatical gender is often a formal classification (morphology-based) that doesn't always correlate with biological sex.